

Крис Ридделл

1. Живёт на побережье
в Брайтоне с женой
и тремя детьми.



2. Сам пишет и иллюстрирует
книги вроде этих:



и вместе с Полом Стюартом —
вроде этих:

3. Рисует карикатуры для субботних
выпусков газеты «Обзёрвер».

4. Хранит две такие награды
в коробочке с другими сокровищами
и четыре такие на книжной
полке своего сына Джека.

за «Дневник
пирата»



за «Феруса
Крейна»

за «Опасный
рейс»

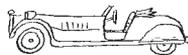
за «Наследника
пиратов»

за «Императора
Абсурдии»

5. Первой машиной
его отца был

«Армстронг-сиддли»

(если хочешь узнать больше, заходи
на сайт www.panmacmillan.com/chrisriddell)



Книги про Оттолину



ЦИТАТЫ

*«Турекрасно
иллюстрированная»*

Тардиан

*«Важдая страница
выпалена
с ретрошिकाи»*

Санди-Тайлис

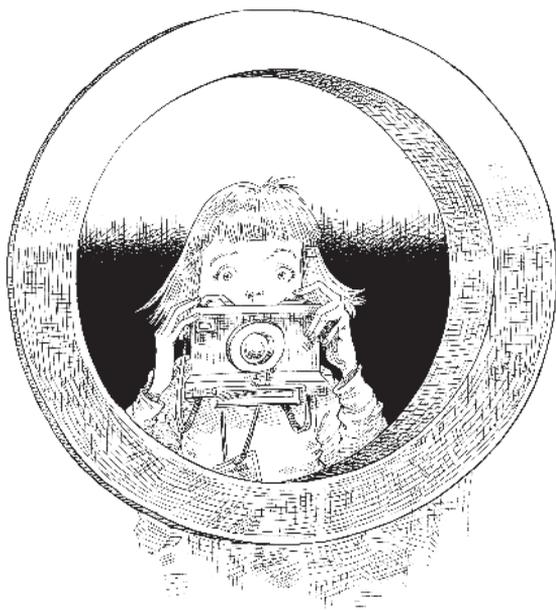
Читайте
о других приключениях

ОТТОЛИНЫ:

*Оттолина
и Жёлтая Кошка*

*Оттолина идёт
в школу*

КРИС РИДДЕЛЛ



ОТТОЛИНА
на море



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-312.2
ББК 84(4 Вел)-44
Р49

Chris Riddell
OTTOLINE AT SEA

Печатается с разрешения издательства *Macmillan Publishers Limited*
Иллюстрации автора

Перевод с английского *Марии Фетисовой*
Дизайн обложки *Яны Половцовой*

Ридделл, Крис.

Р49 Оттолина на море: [повесть] / Крис Ридделл; пер. с англ. М. Фетисовой. — Москва: Издательство АСТ, 2016. — 176 стр., ил.

ISBN 978-5-17-099482-3

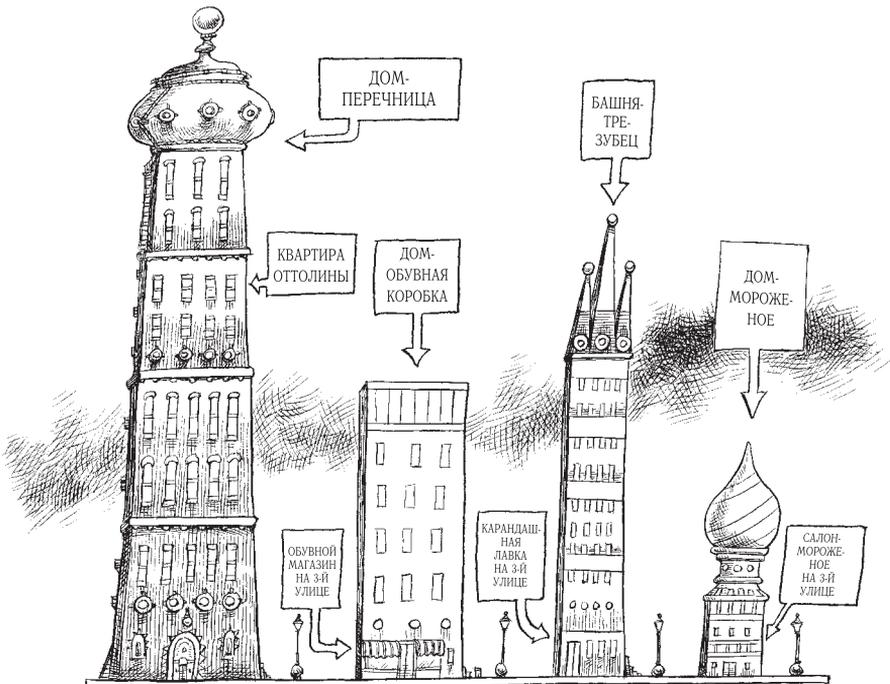
Оттолина и её верный друг мистер Манро никогда не расстаются! Они всегда вместе, разгадывают самые запутанные тайны и детективные истории. Но однажды мистер Манро исчезает... Он оставил лишь одну загадочную надпись — «НОРВЕГИЯ». Недолго думая, Оттолина берёт свой проездной странствующего коллекционера и отправляется в путешествие по морю и суше, чтобы отыскать своего любимого друга и вернуть его домой.

УДК 821.111-312.2
ББК 84(4 Вел)-44

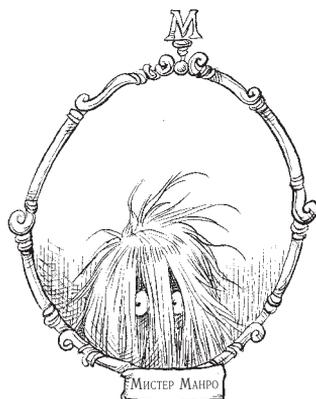
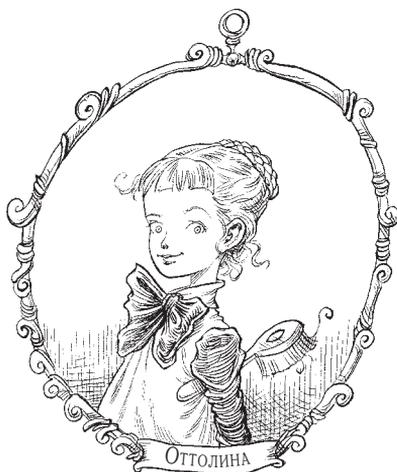
Text and illustrations copyright © Chris Riddell 2010
© М. Фетисова, перевод на русский язык, 2016
© ООО «Издательство АСТ», 2016

Глава первая

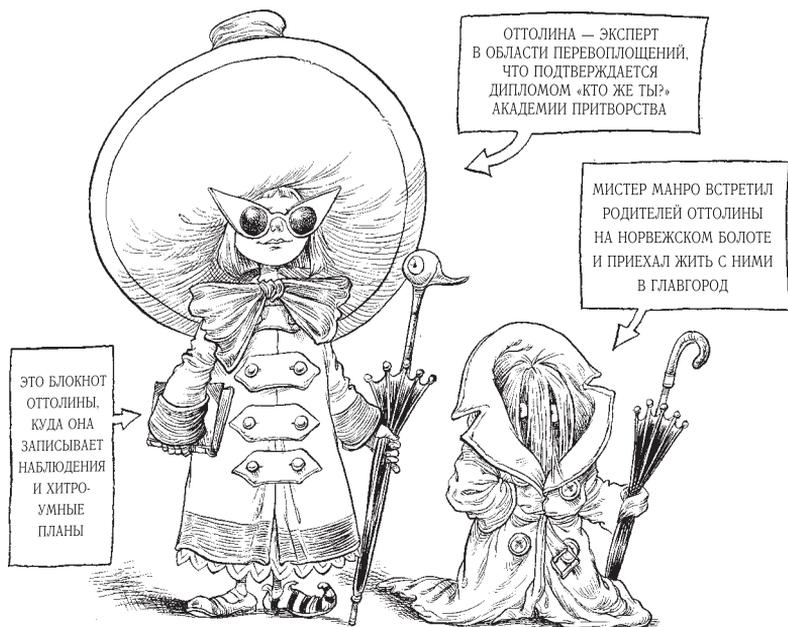
Оттолина жила на двадцать четвёртом этаже Дома-Перечницы, что на 3-й улице, с Корейским театром Грубермана на одном конце, Парком и Декоративными садами Петтигрю на другом и Обувным магазином посередине.



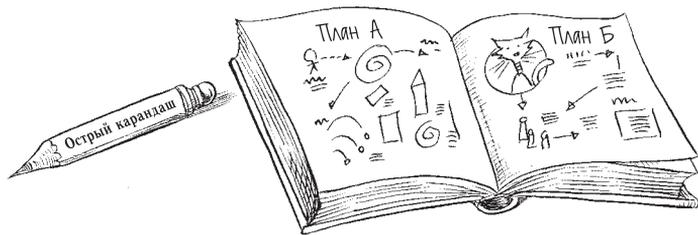
3-я УЛИЦА



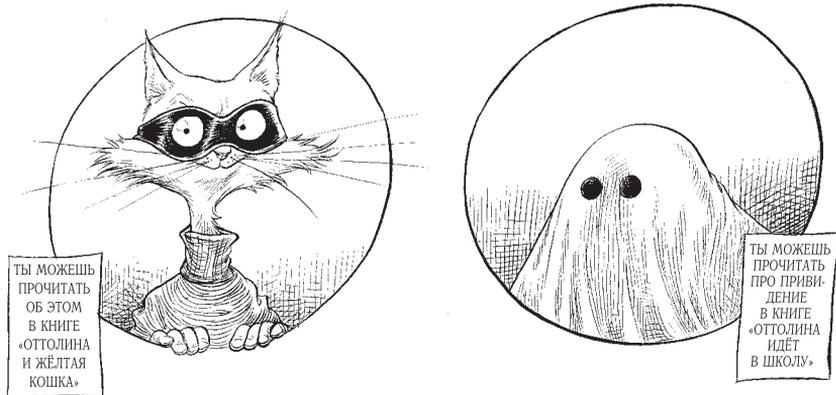
Оттолина жила в квартире 243 с мистером Манро, который был мал, волосат, терпеть не мог дождя и ненавидел причёсываться.



Оттолина и мистер Манро хороши в разрешении неразрешимых проблем и изобретении хитроумных планов, коих на их счету немало...



Как в тот раз, когда они поймали воровку драгоценностей Жёлтую Кошку...



...или в тот, когда лицом к лицу встретились с призраком лошади Хаммерстайнов.

Но что бы Оттолина с мистером Манро ни делали, они делают это вместе.





ЗВЕЗДОГЛАЗЫ

ХИХ-ОЧКИ

«БОЛОТНЫЕ ОКУЛЯРЫ»
ДОКТОРА ДЖ. Т. ЭКЛБЕРГА

ШЛЯПЫ
ИМПЕРАТОРОВ

МЕТЕОРИТЫ

СИНИЕ
СКЛЯНКИ

ОТТОЛИНА
КОЛЛЕКЦИОНИРУЕТ
НЕПАРНУЮ ОБУВЬ.
КАЖДЫЙ РАЗ, КУПИВ
НОВУЮ ПАРУ, ОНА НОСИТ
ТОЛЬКО ОДИН БОТИНОК.
ВТОРОЙ ОТПРАВЛЯЕТСЯ
В КОЛЛЕКЦИЮ

ТАБАЧНЫЕ
СКЛЯНКИ

СКЛЯНКИ
ДЛЯ ГРЕЛОК

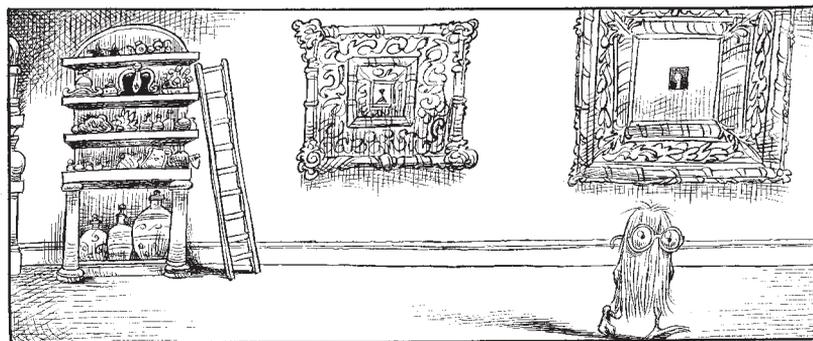
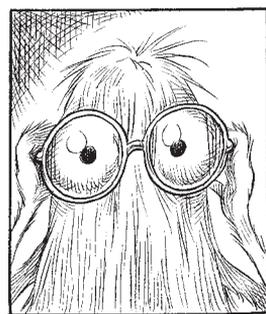
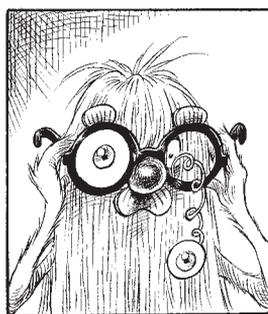
РОДИТЕЛИ ОТТОЛИНЫ —
СТРАНСТВУЮЩИЕ
КОЛЛЕКЦИОНЕРЫ —
ПУТЕШЕСТВУЮТ ПО ВСЕМУ
МИРУ, СОБИРАЯ РАЗНЫЕ ШТУКИ.
ОНИ ЧАСТО ОТСУТСТВУЮТ,
НО ВСЕГДА СЛЕДЯТ, ЧТОБЫ
ЗА ОТТОЛИНОЙ ПРИСМАТРИВА-
ЛИ, И ПОДДЕРЖИВАЮТ СВЯЗЬ
ОТКРЫТКАМИ, КОТОРЫЕ
ОТТОЛИНА СОБИРАЕТ В СВОЮ
ОТКРЫТОЧНУЮ КОЛЛЕКЦИЮ

МИСТЕР МАНРО
КОЛЛЕКЦИОНИРУЕТ
КУСОЧКИ БЕЧЁВКИ,
КОТОРЫЕ
ПРИМАТЫВАЕТ
К КЛУБКУ В СВОЕЙ
КОМНАТЕ

ОБУВНОЙ
НА 3-4 ВЕРШЕ

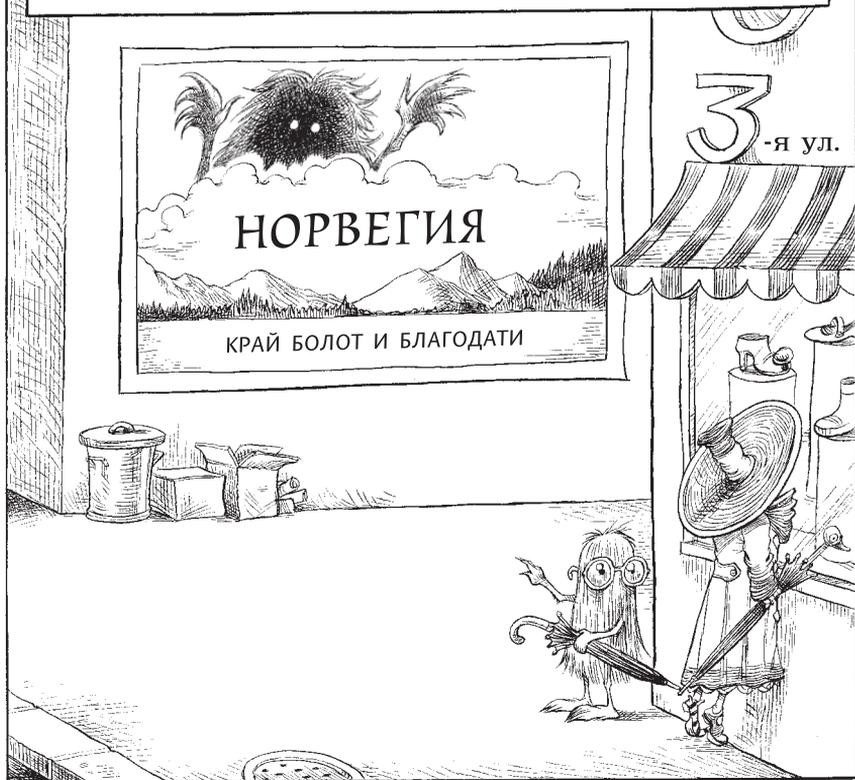


Однажды утром в начале школьных каникул...



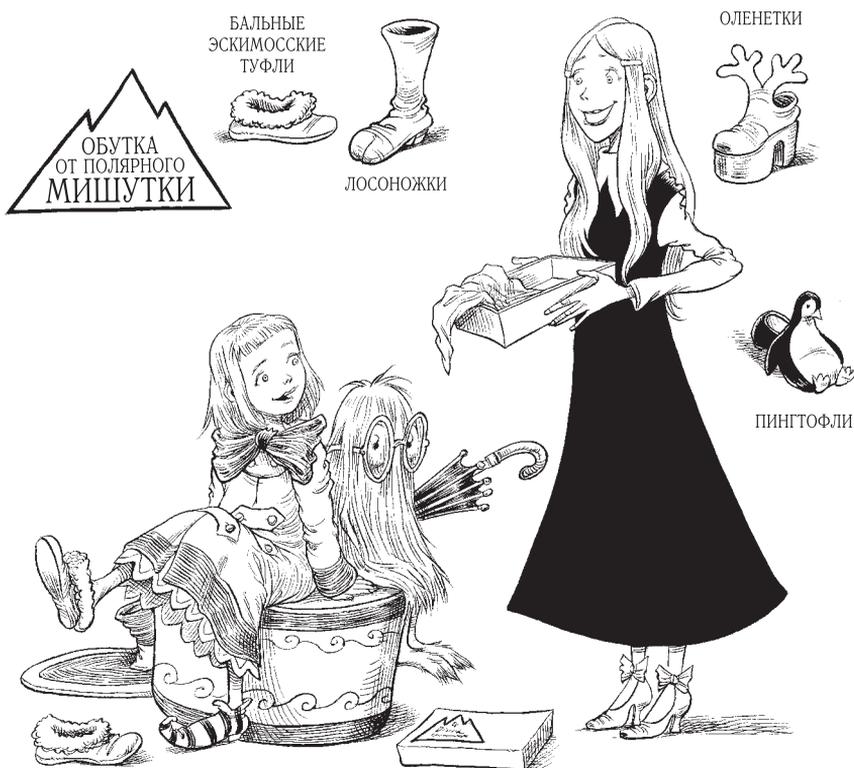
Оттолина и мистер Манро шли по 3-й улице, когда мистеру Манро бросился в глаза большой рекламный щит. Он остановился и указал на него.

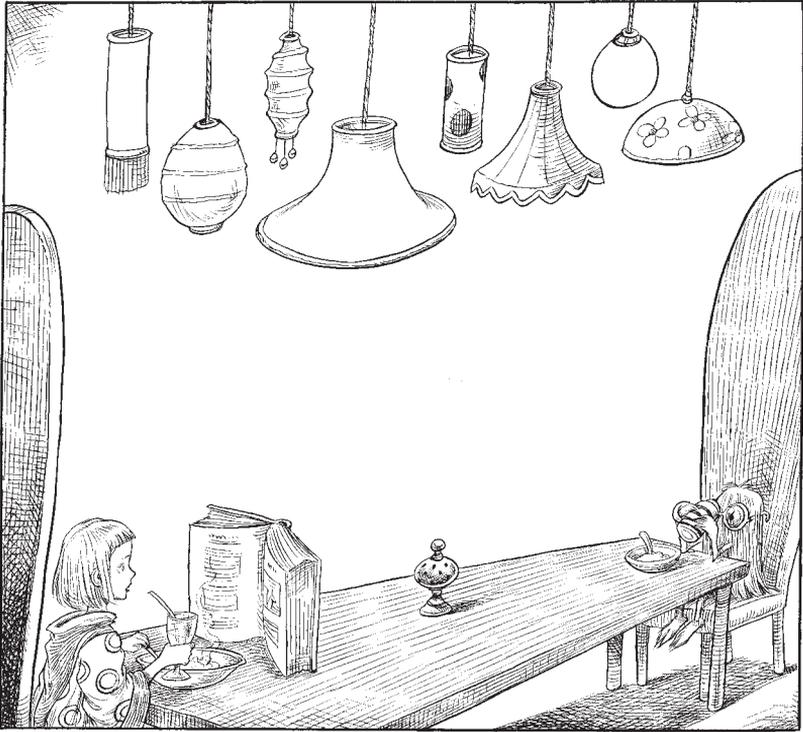
— Не сейчас, мистер Манро, — рассеянно проговорила Оттолина. — Когда мы поедem на каникулы, мне понадобится обувь...



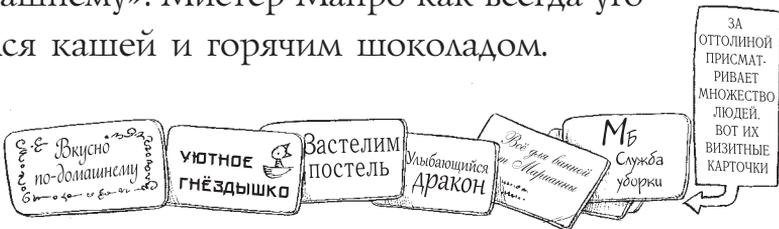
— *Бонжур*, Оттолина! — сказала Вивьен из обувного магазина на 3-й улице. — Вижу, ты присмотрела пингтофли. Ещё в твоём размере есть бальные эскимосские туфли, оленетки, лосоножки.

— Возьму всё, — ответила Оттолина. — В каникулы не может быть слишком много обуви.





Вечером Оттолина и мистер Манро уселись ужинать. Оттолина лакомилась макаронами с сыром и лаймовым кордиалом, только что доставленными к столу компанией «Вкусно по-домашнему». Мистер Манро как всегда угощался кашей и горячим шоколадом.



Мистер Манро просто хотел глотнуть горячего шоколада, когда...



...заметил нечто необычное. И поспешил на Оттолинин конец стола.

— Не разводите грязь, мистер Манро, — рассеянно сказала Оттолина. Она перечитывала свою любимую книгу «Свист предков. Рассказы о животном автостопе» Тора Тьоренссена, чтобы почерпнуть идеи, как провести каникулы. Она как раз дошла до правил учтливового обхождения с ламами.

